

Okatka se altepeti ik wehka, kampa se tetah-zin okpiaya ome ikonewan se chokko wan se takko, chokko kualli omottaya wan takko amo kualtzin omottaya.

Se tonalli, ihkuak piltonmeh omawilitiayah, san nelihitika omottakeh itech se teskatl tlen opilkatoka itech ikpal innanzin. Telpochtli opak ihkuak omottak kualtzin, ichpochtli okualanki miak, amo okipakti kenin ikni opak keman yeh opehki moweyneki, nochi tlen okihtowaya ika omosihiniaya wan okichikotaya iwelti. (Wan tlen ok seki okichiwaskia?).

Yeh omotlelo okittato itah iwan okichiwalti ma kitlahyowilti ikni, ika kualankayotl okitis-tlakawi telpochtli, akin omopalewiaya ika se tiamachtlistli tlen kipia san akinmeh takomeh. Intah imomextin okinnapalo, iwan okimpipitzo iwan okintiasotlak sesehsen, okimilli:

-Nikneki sesehsen ximottahtlatakan itech inin teskatl nochi tonalli: teh, notelpoch, amo tikihtlakos tlen kualtzin timotta ika tlen amo kualli; wan teh, nochpoch, tla amo tikualtzin tlen kema tikpia okseki miak tlamantli tlen mitzpalewia.-

Nahnawatlistli

Semihkak moneki se kipanittas nochi tlen kualli noso tlen amo kualli akinmeh okseki-meh kipiah, wan amo san kinnekilis okseki-meh kampa se moweyneki noso impan se mosihisinis.

Iknimeh Hermano y hermana

Náhuatl de la Sierra de Zongolica





Había una vez en un poblado lejano, un padre que tenía un hijo y una hija, el hijo era de muy buena apariencia, y la hija poseía una fealdad extraordinaria.

Un día, cuando los niños jugaban, por casualidad se miraron juntos en un espejo que estaba colocado en la silla de su madre. El muchacho celebró su buen parecer; pero la muchacha se puso enojada, y no podía aguantar las autoalabanzas de su hermano, interpretando todo lo que él decía como cosas en contra de ella (¿y cómo podría hacerlo de otra manera?).

Ella corrió a ver a su padre pidiendo que castigara a su hermano, y rencorosamente lo acusó de que como muchacho, hacía uso de una cualidad que pertenece sólo a las muchachas. El padre los abrazó a ambos, y dando besos y afecto imparcialmente a cada uno, dijo,

-deseo que ambos se examinen ante el espejo cada día: tú, hijo, no debes estropear tu belleza con una mala conducta; y tú, hija, puedes compensar tu carencia de belleza con tus grandes virtudes.-

Moraleja

Siempre debemos respetar las cualidades y defectos ajenos, y no maltratar al prójimo presumiendo de nuestras ventajas.